

gustav / August 03, 2012 10:35PM

[陸森寶創作歌曲：〈美麗的稻穗〉](#)

陸森寶創作歌曲：〈美麗的稻穗〉

陸森寶創作歌曲：〈美麗的稻穗〉

陳光榮 翻譯說明

胡台麗 整理

作品內容

4/4 美麗的稻穗 bulai naniyam kalalumayan 曲詞:陸森寶 1958

1) pa-sa--lao bu---la--i na-ni--ya--m ka-la-lo-ma---yan ga-rem
非常美麗的我們的稻子現在

2) pa-sa--lao bu---la--i na-ni--ya--m ka--o---ng-ra-yan ga-rem
鳳梨

3) pa-sa--lao bu---la--i na-ni--ya--m ka-da-do-li---nga ga-rem
造林

1) o--i---yan o--i-yan a---ru-ho- i--ya-----n ada-dep mi
快了我們

2) o--i---yan o--i-yan a---ru-ho- i--ya-----n ada-dep mi

3) o--i---yan o--i-yan a---ru-ho- i--ya-----n ada-dep mi

1) ada--dep mi e ma-re---'a--ni yo-hoi--ya--n o---i---yan o
快了割稻了

2) ada--dep mi e pe-na---li-dingyo-hoi--ya--n o---i---yan o
搬運

3) ada--dep mi e ma-re---ka--wi yo-hoi--ya--n o---i---yan o
砍木材

1) i--yan a---ru--hoiyan iya---o-ho-ya----n pati-yaga--mi
寫信

2) i--yan a---ru--hoiyan iya---o-ho-ya----n a-pa-a-a--te-----de
寄送

3) i--yan a---ru--hoiyan iya---o-ho-ya----n a-sa-sanga-a-----n
要造

1) patiyaga mi kanba-li e-ta -ni-king--mong
寄信給哥哥在金門

2) apa-a-a--ted kanba-li e-ta -ni-king--mong
寄送給

1) asa-sangaandasaso- dang poka--i king--mong
船送到金門

創作背景

1958年，八二三砲戰爆發，戰況激烈。南王村民關懷在前線作戰的家鄉子弟，但無法親自赴前線慰問；前線在兵役中的青年，也無法回鄉探視。陸森寶先生作成這首歌讓村裏的人唱，以達成慰勞前線士官兵意願。

歌詞內容

今年是豐年，鄉裏的水稻將要收割，願以豐收的歌 聲報信給前線金馬的親人。

今年是豐年，鄉裏的鳳梨將要盛收，願以豐收的歌 聲報信給前線金馬的親人。

鄉裏的造林，已長大成林木，是造船艦的好材料， 願以製成的船艦贈送給金馬的哥兒們。

引用連結：

Youtube 美麗的稻穗 <http://youtu.be/NV4vftOkGak>

Youtube 陳建年-美麗的稻穗 bulai naniyam kalalumayan http://youtu.be/f64RG5_4r2s

歌曲簡介 陸森寶創作歌曲：〈美麗的稻穗〉 <http://fasdt.yam.org.tw/refer/rice.html>
